



**QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)**

**MAGISTRAT DR.  
FRANCESCO DEPASQUALE**

Seduta tad-9 ta' Lulju, 2012

Avviz Numru. 337/2008

**Alfred Briffa u Carmen Briffa**

**Vs**

**John Bonello u l-kjamat in kawza Lorna Briffa**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors promotur ipprezentat fit-3 t'Ottubru 2008 illi fiha r-rikorrenti talbu lill-Qorti tikkundanna lill-intimat John Bonello ihallashom is-somma ta' seba t'elef, erbgha mija u tlieta u hamsin Euro, disgha u disghin centezmu (€7,453.99) rapprezentanti self brevi manu moghti lill-intimat mir-rikorrenti sabiex inxtrat il- vettura tal-marka Peugeot, u madwar disgha mija u tletin Euro (€930) rapprezentanti self brevi manu ulterjuri.

## Kopja Informali ta' Sentenza

Bl-ispejjez inkluz ta' l-Itra Ufficjali a tenur ta' l-artikolu 166A tal-Kap 12 tal-Ligijiet ta' Malta, datata 2 ta' Novembru 2006.

Rat ir-risposta ta' l-intimat John Bonello illi fiha eccepixxa, in succinct, s-segwenti:-

1. Illi huwa m'ghandu x'jaqsam xejn mad-dejn reklamant peress illi m' ghandu ebda relazzjoni guridika ma' l-atturi u kwindi m'huwix il-legittimu kontradittur;
2. Illi kwalsiasi dejn li seta kien hemm kien dejn kkonstatat fiz-zwieg, liema dejn gie assunt mill-mara tieghu, Lorna Briffa, li minnha huwa legalment separat b'effett mit-28 ta' Novembru 2005, liema dejn gie anke accettat mill-istess rikorrenti meta, dakinhar illi gie iffirmit il-kuntratt ta' separazzjoni, giet iffirmita wkoll skrittura privata bejn l-intimat u r-rikorrenti fejn r-rikorrenti accettaw illi kwalsiasi dejn illi huma kellhom issa gie assunt minn Lorna Briffa;
3. Illi t-talba tar-rikorrenti kellha tigi indirizzata kontra Lorna Briffa illi, ghalhekk, kellha tigi kjamata in kawza;
4. Illi l-azzjoni hija preskritta bit-trapass tal-perjodu ta' hames snin a tenur ta' l-artikolu 2156 (e) tal-Kap 16

Rat illi fl-20 ta' Mejju 2009 intalbet il-kjamat in kawza ta' Lorna Briffa, liema kjamat in kawza ghamlet r-risposta taghha fl-14 ta' Dicembru 2009 fejn sahqet illi t-talbiet kienu infondati fil-fatt u fid-dritt peress illi hija qatt ma hallset ghal kwaisiasi dejn u ghalhekk ma kienetx kompartecipi fiha.

Rat il-provi prodotti

Fit-18 ta' Marzu 2009 xehdet Carmen Briffa illi qalet li l-intimat kellu jhallasha s-somma flus lilu mislufa sabiex jixtri karozza kif ukoll ta' somma flus ohra li sellfitu wara incident illi kellu. Hija stqarret ukoll illi kienet anke sellfet

flimkien mar-ragel taghha ammont ta' seba' t'elef liri maltin (Lm7,000) sabiex l-intimati setghu jifthu hanut, liema flus hija sellfithom wara li ottjeniet loan mill-bank. Madankollu, hija sahqet illi l-ammont li qed jigi rikjest m' ghandu x'jaqsam xejn ma' dana l-ammont li qed jintalab il-hlas tieghu.

Briffa tkompli tghid illi l-ammont illi hija qieghda titlob huwa ammont li attwalment l-intimat kien qieghed ihallas permezz ta' pagamenti rateali bi standing order ta' hamsa u tmenin liri maltin (LM85) fix-xahar, liema ammont originalment kien ta' erbghin liri maltin (Lm40) fix-xahar. Huwa waqaf ihallas tali ammont meta ssepara minn ma' binthom u huma qed jitolbu l-hlas tieghu peress illi dawna l-flejjes issellfu lilu personalment.

Alfred Briffa xehed fl-istess seduta u kkonferma kull ma qalet martu l-intimata Carmen Briffa filwaqt illi pprezenta ritratt tal-vettura li dwaru sar is-self.

Fl-20 ta' Mejju 2009 xehdet in Nutar Erika Vella li kkonfermat illi John Bonello u Lorna Briffa kienu iffirmaw il-kuntratt ta' separazzjoni ta' bejniethom fit-28 ta' Novembru 2005, liema kuntratt huwa esebit fl-atti tal-kawza a fol 9 tal-process. Dwar id-dokument esebit a fol 17 ta' l-istess process, filwaqt illi kkonfermat illi tali dokument kien inkiteb minnha, ma tiftakarx ghaliex kien sar tali ftehim.

Xehdet ukoll, in kontro ezami, Carmen Briffa, illi stqarret li l-ammont ta' flus li qieghda titlob hija silfithom lil John Bonello tul is-snin qabel ma saret is-separazzjoni u waqt illi kien ghadu flimkien mat-tifla taghhom. Hija stqarret illi kellha dokument li juri kemm attwalment kienet sellfet u kemm kienu saru pagamenti, liema dokument hija obligat ruhha illi tipprezenta f'seduti sussegwenti, izda li qatt ma gie a pusses tal-Qorti. Hi stqarret illi ghalkemm fil-kuntratt ta' separazzjoni hemm indikat illi Lorna Briffa kellha tassumi hi d-dejn ta' seba' t'elef liri maltin (Lm7,000), attwalment id-dejn ma kienx ta daqshekk peress illi kien diga thallas madwar tlett t'elf liri maltin (Lm3,000), u kien fadal bilanc ta' madwar erba' t'elef liri maltin (Lm4,000).

## Kopja Informali ta' Sentenza

Madanakollu, ikkonfermat illi hija minghand l-intimat Bonello kellha tithallas il-bilanc ta' seba t'elef liri maltin (Lm7,000) illi kienet sellfet, kif ukoll l-ammont ta' elfejn u hames mija liri maltin (LM2,500) meta xtara karozza u erbgha mija liri maltin (LM400) meta kellu xi hsarat.

Dwar il-kuntratt ta' separazzjoni tat-tifla taghha, Briffa tghid illi hija ma dahlitx fiha, izda kkonfermat illi dak li qed titlob ghalihom huma flejjes li m' humiex ikkontemplati fil-kuntratt ta' separazzjoni.

Dwar l-iskrittura privata illi saret dakinhar li gie iffirmit il-kuntratt ta' separazzjoni, hija stqarret illi qabel ma ffirmatha riedet taqraha sabiex jigi inkluz illi d-dejn li kien qed isir referenza ghalih kien biss dak ta' sebat elef Liri Maltin (LM7,000), madanakollu, meta regghet rat id-dokumenti quddiem il-Qorti, hija qalet li l-iskrittura kienet imgerffxa u ma setghetx tiffirmaha u, ghalkemm iffirmita, dana ghamiltha biss in rigward tas-seba t'elef Liri (LM7,000).

Fid-9 ta' Frar 2011, xehed John Bonello illi stqarr illi fit-28 ta' Novembru 2005 huwa ssepara minn ma martu Lorna Briffa u iffirma wkoll dokument iehor, fil-presenza tal-konsulenti legali kollha, illi bih gie liberat mid-dejn kollu illi kien hemm.

Huwa kkonferma illi fis-sena 1998, huwa kien partat il-vettura li kellu ma' vettura tal-marka Peugeot u peress illi d-dealer minghand min xtraha ma ridtx jithallas bin-nifs, r-rikorrenti kienet selfithom elefejn u erba' mitt liri maltin (Lm2,400) u dawna kellhom jithallsu permezz ta' pagamenti ta' erbghin liri maltin (Lm40) fix-xahar, liema pagamenti baqghu isiru bejn April 1998 sa Jannar 2002, sa liema data kien fadal bilanc ta' erbgha mija u erbghin Lira (LM440).

F'Jannar 2001 huwa kellu incident bil-vettura tieghu u kellu bzonn hames mitt Liri Maltin (LM500), liema somma gew lilu mislufa u ghalhekk l-ammont dovut kien issa ta' disgha mija u erbghin Liri Maltin (LM940).

F'Marzu 2002, l-intimati hadu hanut u kellhom bzonn tmien t'elef liri maltin (LM8,000). Peress illi l-bank ma riedx isellef dana l-ammont, r-rikorrenti qabblet illi li ssellef l-ammont shih. Ghalhekk, il-partijiet qablu li, flimkien mas-somma gia dovuta ta' disgha mija u erbghin Liri Maltin, (LM940) jizdiedu is-somma gdida li giet lilhom mislufa, b'dan illi isir pagament ta' elf Liri Maltin (LM1,000) u jibdew isiru pagamenti rateali ta' hamsa u tmenin Liri Maltin fix-xahar (LM85). Huwa sussegwentement ghaddilha cheque ta' disa mija u sittin Liri Maltin (LM960) minflok elf Liri Maltin (LM1,000) u, kif miftiehem, bdew isiru pagamenti rateali ta' hamsa u tmenin Liri Maltin (LM85), liema pagamenti bdew isiru f'Marzu 2002 u baqghu isiru sa' Marzu 2005, meta l-intimati sseparaw. Sa dakinhar kienu saru pagamenti fl-ammont ta' tlett t'elef u hamsa u hamsin liri Maltin (LM3,055) u kien ghad fadal bilanc ta' erba' t'elef disgha mija u hamsa u ghoxrin Liri Maltin (LM4,925).

Meta kienu fi stadju illi jinnegozjaw il-kuntratt ta' separazzjoni, huwa kien ppropona lil Lorna Briffa illi hija tiehu d-dar bil-loans kollha kif ukoll id-djun kollha dovuti lill-genituri taghha, u kien hemm qbil dwar dan, wara illi tkellmet mal-genituri taghha. Gara izda illi l-ammont indikat fil-kuntratt ta' separazzjoni, minn erbgha t'elef u hamsa u ghoxrin liri Maltin (LM4,025) ttella ghal sebat elef liri (LM7,000), izda huwa ma oggezzjonax ghal dan sabiex il-proceduri ma jittawlux inutilment.

Fis-seduta tas-27 ta' Jannar 2012 xehdet il-kjamat in kawza Lorna Briffa illi stqarret li ma kienetx taf dwar xiex kienet il-kawza peress illi kienet taf li ommha kienet sellfet il-flus lir-ragel taghha waqt li kienu mizzewgin, izda ma kienetx taf kemm selfitu u qatt ma kienet presenti meta sselfu tali flejjes u qatt ma ffirmat xi karta. Dwar id-dejn ta' seba' t'elef liri maltin (LM7,000) indikat fil-klawsola 17 tal-kuntratt ta' separazzjoni, hija qalet illi dana kien jirrigwarda stock tal-hanut, izda kkonfermat ukoll illi attwalment tali ammont ma kienx seba' t'elef liri maltin (LM7,000), izda kien ta' erba' t'elef liri maltin (LM4,000) peress illi kienu qed isiru pagamenti rateali ta' hamsa u tmenin lira fix-xahar (LM85).

## **Ikkunsidrat**

Illi l-kawza odjerna tikkoncerna talba illi qieghda ssir mir-rikorrenti kontra l-intimat John Bonello u, sussegwentement kontra il-kjamat in kawza Lorna Briffa, ghall-flejjes mislufa allegatament lilu fis-snin 1998 u 2002 rispettivament ghal xiri ta' karozza kif ukoll irrangar tal-vettura wara incident awtomobilistiku.

Dak iz-zmien, kemm John Bonello kif ukoll Lorna Briffa kienu ghadhom mizzewgin, peress illi kien fit-28 ta' Novembru 2005 illi huwa sussegwentment isseparaw.

Jirrizulta wkoll illi fil-kuntratt ta' separazzjoni, ezattament fi klawsola 17 tal-istess kuntratt, hemm indikat cament illi Lorna Briffa ser tassumi d-dejn ta' madwar seba' t'elef Liri Maltin (LM7,000) u ser tindennizza lill-istess intimat John Bonello f'kaz illi ikun kostrett ihallas xi dejn.

Jirrizulta wkoll illi, dakinhar ta' l-iffirmar tal-kuntratt ta' separazzjoni, giet iffirmata skrittura privata minn Carmen Briffa illi hija aktar dikjarazzjoni milli ftehim, u li fiha jigi ccarat illi hija qieghda tillibera lil John Bonello minn kwalsiasi dejn li seta kellu flimkien mal-kjamat in kawza Lorna Briffa u accettat illi dana id-dejn, li kien jammont ghal madwar seba' t'elef Liri Maltin (LM7,000), kellu jithallas unikament minn Lorna Briffa

## **Ikkunsidrat**

Mix-xhieda moghtija kemm mir-rikorrenti kif ukoll mil-intimati, il-Qorti ma tistax ma tinnutax illi filwaqt li x-xhieda tar-rikorrenti Carmen Briffa hija konfuza u konfuzjonali u xhieda li ma hija xejn korraborata minn dokumentazzjoni, salv dokument wiehed illi juri li kien hemm standing order taz-zewg intimati John Bonello u Lorna Briffa a favur taghhom ta' hamsa u tmenin Lira fix-xahar (LM85).

Minn naha l-ohra, ix-xhieda ta' John Bonello hija cara u turi bl-aktar mod limpido il-fatt li r-rikorrenti kienet attwalment sellfet xi flejjes lill-intimati meta kienu mizzewgin, liema flejjes bdew ihallsuhom ratealment, inizzjalment permezz ta' pagamenti rateali ta' erbghin Lira (LM40) fix-xahar imbghad, wara li sselfu ammont aktar, il-pagament rateali kien ta' hamsa u tmenin Lira (LM85) fix-xahar.

Ix-xhieda ta' Lorna Briffa xejn ma titfa dawl fuq dak li attwalment seta gara, peress illi, skond hi, ma kienetx taf kemm ommha kienet selfet lir-ragel taghha bhala flejjes minn zmien ghal zmien, u dan minkejja illi kienet taf li kienu jhawdu bejniethom izda ma kienetx interessata tkun taf x'qed jaghmlu. Madanakollu, l-istess Lorna Briffa ikkonfermat li, ghalkemm kien hemm indikat ammont ta' seba' t'elef Liri Maltin (LM7,000) bhala dovut lil ommha, attwalment l-ammont kien ta' madwar erba' t'elef Liri Maltin (LM4,000), peress illi kienu saru pagamenti rateali.

### **Ikkunsidrat**

Jirrizulta ben car illi, fil-kaz in ezami, r-rikorrenti qeghdin jittentaw illi jipprolungaw il-kwistjonijiet illi ghandhom mar-ragel tat-tifla taghom billi jippretendu hlasijiet ulterjuri minghandhom. Huwa car illi tali fatt qieghed isir bi pika ma' l-intimat John Bonello u bi tpattija ghal dak li, probabilment, huma ihossu illi ghamel lit-tifla taghom.

Huwa ta' dispjacir illi l-Qorti tinnota li, minflok ma' wiehed jipprova jaccetta dak li gara u jimxi l-quddiem f'hajtu, r-rikorrenti baqghu jinsistu fil-pretensjonijiet taghom kontra l-intimat, bl-intiza illi jaghmlulu l-hsara, u dana minkejja illi huwa car li l-pretensjonijiet taghom ma humiex korretti, kemm in vista tal-kuntratt ta' separazzjoni datata 28 ta' Novembru 2005 kif ukoll in vista tad-dikjarazzjoni maghmulha mill-istess Carmen Briffa li d-dejn imnizzel fil-kuntratt ta' separazzjoni huwa issa dovut unikament minn Lorna Briffa.

Kopja Informali ta' Sentenza

Huma kwistjonijiet bhal dawn illi jwasslu ghall attrit ulterjuri li, eventwalment, jaghmlu hsara biss lit-tfal tal-partijiet illi sseparaw, jigifieri ta' l-intimati, ghax ir-rikorrenti ma kienux kapaci illi jaccettaw ir-realta' tal-hajja.

Illi huwa car daqs il-kristall illi r-r-rikorrenti m' ghandhom ebda ragun fil-kaz odjern, kemm in vista tal-fatt illi d-dejn li kien hemm maghhom mill-intimati gie assunt minn-Lorna Briffa kif ukoll in vista tal-fatt illi, filwaqt li r-rikorrenti ma kienet f'ebda posizzjoni illi tispjega x'kienu l-ammonti dovuti u kif saru il-pagamenti, l-intimat John Bonello wera bic-car x'ammonti kienu dovuti u b'liema mod saru il-pagamenti.

## **Konkluzjoni**

Il-Qorti

Wara illi rat il-provi kollha prodotti, semghet ix-xhieda u gharblet sew id-dokumentazzjoni kollha pprovduta

Tghaddi biex taqta u tiddeciedi

Billi tilqa l-eccezzjonijiet ta' l-intimat John Bonello u l-kjamat in kawza Lorna Briffa u tichad it-talbiet attrici bl-ispejjez kollha kontra taghhom.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----